***Contact*** [catrine.modig@gmail.com](mailto:catrine.modig@gmail.com)

Älgstigen1 B

541 52 SKÖVDE / SWEDEN

+46 739 251396 / +1 (831) 809 4983

***Languages***  Swedish (Native, English (Near-native)

***Education*** 1976 – 1985 Swedish compulsory school

1985 - 1991 Swedish gymnasium (high school)

1986 – 1987 Vassar High School, Michigan, USA

1992 - 1995 B.A - English Linguistics, University College of Skövde, Sweden

2011 - 2013 (Est.) M.A - Translation Studies, Linnaeus University, Växjö, Sweden

***Professional Background***

**2011- Present** Freelance translator English - Swedish (- English) in the economic, legal, medical, contractual, commercial, and socio-cultural domains.

**2008 – 2011** Swedish Armed Forces Headquarters. Coordinator and project manager for a development project covering all foreign language training for the Swedish Armed Forces. This position encompassed many international contacts and networks, including military and civilian organizations, for establishing international linguistic interoperability for the Swedish Armed Forces

Tester in the Swedish National Defence College English Proficiency Testing System

Language Needs Analysis for NATO/PfP postings, in collaboration with the Danish National Defence College

**1998 – 2011** Swedish Armed Forces, curriculum development, teaching and testing in accordance with NATO standards for the Swedish Land Warfare Center

Certified Facilitator of UGL – Development of Groups and Leaders (one-week course for military and civilian personnel)

**1995 – 1998** English lecturer at the University College of Skövde, Sweden. General English and ESP courses.

***Conferences***

ProZ.com Barcelona May, 2012

ATA Conference San Diego October, 2012

***Memberships***

ATA / ATA Nordic Division (incl. responsibilities in the Leadership Council)

***Recent Translation Projects***

|  |  |
| --- | --- |
| Translation, editing, localization, proofing and voiceovers | Swedish Armed Forces for more than 13 years |
| Corporate Policies | Lingua Graphica, Massachusetts USA |
| Quality Control of European Parliament webcasts | EuroparlTV (Mostra) |
| Investment, meeting minutes (SV – EN)  Web-marketing incl. proof reading | Lena Samuelsson, Scandinavian Team, Germany |
| Medical journals (SV – EN) | Able Translations, Canada |
| Survey materials within the medical field | Eurologos, London, UK |
| Internet user policies | Alpha Translations, Canada |
| Legal texts for commercial business | Dirdam Language Solutions, Spain |
| Subtitling | ComTranslations, Spain  SNL Digital Deluxe Studios, California USA |
| Proofreading of surveys | CETRA Inc. |

***Technical Equipment***

SDL Trados Studio 2011

Microsoft Office 2010

Windows 7 PC

MAC Book Air

*All rates are negotiable and subject to the volume, technicality, and turnaround time.*